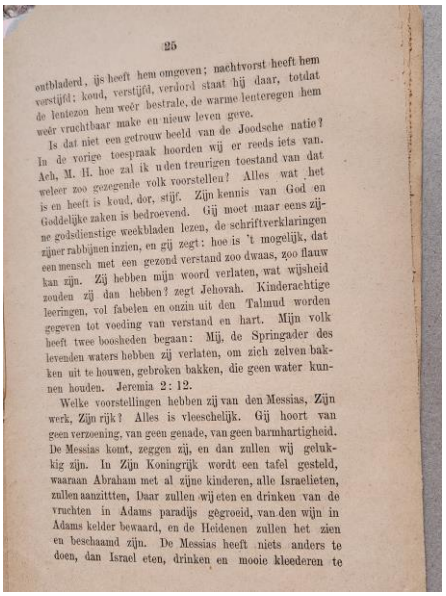
This second file continues from the first part of Rev. Fles's Three Bible Lessons. In the first part of it he cites from Matthew 21:19. Jesus had seen a fig tree that only had leaves and bore no fruit. Fles said, "The Lord had pronounced a curse on that fig tree [which represents Israel], and it withered away immediately." That was their downfall [can we perhaps glimpse the Holocaust in here?], but next Rev. Fles will describe Israel's prophetic restoration. I assume he will also note that these events are in the future since they had not taken place by the time he wrote this in 1879. An interesting aspect will be to see how much of the resurrection of the national State of Israel is described here? before it would actually happen in 1948.



25

ontbladerd, ijs heeft hem omgeven; nachtvorst heeft hem verstijfd; koud, verstijfd, verdord staat hij daar, totdat de lentezon hem weêr bestrale, de warme lenteregen hem weêr vruchtbaar make en nieuw leven geve.

Is dat niet een getrouw beeld van de Joodsche natie? In de vorige toespraak hoorden wij er reeds iets van. Ach, M. H. hoe zal ik u den treurigen toestand van dat weleer zoo gezegende volk voorstellen? Alles wat het is en heeft is koud, dor, stijf. Zijn kennis van God en Goddelijke zaken is bedroevend. Gij moet maar eens zijne godsdienstige weekbladen lezen, de schriftverklaringen zijner rabbijnen inzien, en gij zegt: hoe is 't mogelijk, dat een mensch met een gezond verstand zoo dwaas, zoo flauw kan zijn. Zij hebben mijn woord verlaten, wat wijsheid zouden zij dan hebben? zegt Jehovah. Kinderachtige leeringen, vol fabelen en onzin uit den Talmud worden gegeven tot voeding van verstand en hart. Mijn volk heeft twee boosheden begaan: Mij, de Springader des levenden waters hebben zij verlaten, om zich zelven bakken uit te houwen, gebroken bakken, die geen water kunnen houden. Jeremia 2: 12.

Welke voorstellingen hebben zij van den Messias, Zijn werk, Zijn rijk? Alles is vleeschelijk. Gij hoort van geen verzoening, van geen genade, van geen barmhartigheid. De Messias komt, zeggen zij, en dan zullen wij gelukkig zijn. In Zijn Koningrijk wordt een tafel gesteld, waaraan Abraham met al zijne kinderen, alle Israelieten, zullen aanzittten, Daar zullen wij eten en drinken van de vruchten in Adams paradijs gegroeid, van den wijn in Adams kelder bewaard, en de Heidenen zullen het zien en beschaamd zijn. De Messias heeft niets anders te doen, dan Israel eten, drinken en mooie kleederen te

ontbladerd, ijs heeft hem omgeven; nachtvorst heeft hem verstijfd; koud, verstijfd, verdord staat hij daar, totdat de lentezon hem weer bestrale, de warme lenteregen hem weer vruchtbaar make en nieuw leven geve.

Is dat niet een getrouw beeld van Joodsche natie? In de vorige toespraak hoorden wij er reeds iets van.

Ach, M. H. **hoe zal ik u den treurigen toestand van dat weleer zoo gezegende volk voorstellen?**

Alles wat het is en heeft is koud, dor, stijf. Zijn kennis ven God en Goddelijke zaken is bedroevend. Gij moet maar eens zijne godsdienstige weekbladen lezen, de schriftverklaringen zijner rabbijnen inzien, en gij zegt: hoe is 't mogelijk, dat een mensch met een gezond verstand zoo dwaas, zoo flauw kan zijn. Zij hebben mijn woord verlaten, wat wijsheid zouden zij dan hebben? zegt Jehovah. Kinderachtige leeringen, vol fabelen en onzin uit den Talmud worden gegeven tot voeding van verstand en hart. Mijn volk heeft twee boosheden begaan: Mij, de Springader des levenden waters hebben zij verlaten, om zich zelven bakken uit te houwen, gebroken bakken, die geen watrt kunnen houden. Jeremia 2: 12.

Welke voorstellingen hebben zij van den Messias, Zijn werk, Zijn rijk? Alles is vleeschelijk. Gij hoor van geen verzoening, van geen genade, van geen barmhartigheid.

De Messias komt, zeggen zij, en dan zullen wij gelukkig zijn. In Zijn Konigrijk wordt en tafel gesteld, waaraan Abraham met al zijne kinderen, alle Israeliten, zullen aanzittten, Daar zullen wij eten en drinken ven de vruchten in Adams paradijs gegroeid, van den wijn in Adams kelder bewaard, en de Heidenen zullen het zien en baschaamd zijn.

De Messias heeft neits anders te doen, dan Israel eten, drinken en mooie klederen te

Page 25

defoliated [a fig tree], ice has surrounded him; night frost has stiffened him; cold, stiffened, withered he stands there, until the spring sun shines on him again, the warm spring rain makes him fruitful again and gives him new life.

Isn't that a true picture of the Jewish nation? We heard something about it in the previous speech. Ah, gentlemen, **how shall I represent to you the sad state of that once so blessed people?**

Everything that it is and has is cold, dry, stiff. Its knowledge of God and divine matters is deplorable. You should only read its religious magazines, look at the scripture explanations of its rabbis, and you say: how is it possible that a man with a sound mind can be so foolish, so feeble.

They have forsaken my word, what wisdom would they then have? says Jehovah. Childish teachings, full of fables and nonsense from the Talmud are given for the nourishment of the mind and heart.

My people have committed two evils: They have forsaken Me, the fountain of living waters, and have hewn out for themselves cisterns, broken cisterns, that cannot hold water. Jeremiah 2: 12.

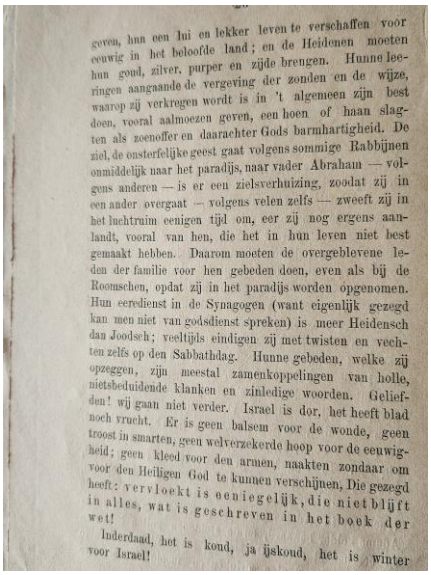
What ideas do they have of the Messiah, His work, His kingdom? All is carnal [physical]. You hear of no reconciliation, of no grace, of no mercy. The Messiah is coming, they say, and then we shall be happy.

In His kingdom a table will be set, where Abraham and all his children, all Israelites, will sit down.

There we will eat and drink of the fruits grown in Adam's paradise, of the wine kept in Adam's cellar, and the Gentiles will see it and be ashamed.

The Messiah has nothing else to do but give Israel food, drink, and fine clothing,

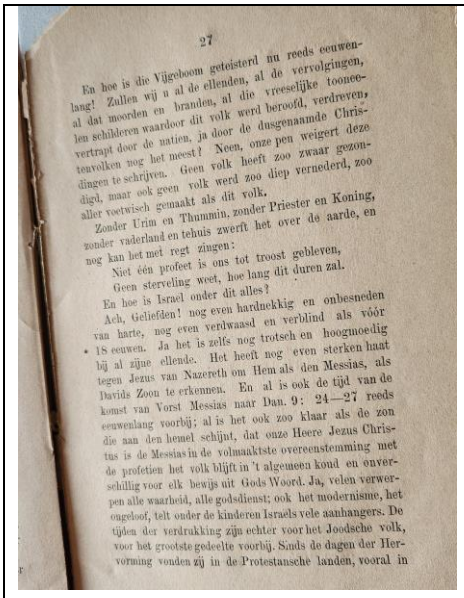
[This seems as if it could've been rhetorical.]



geven, hun een lui en lekker leven te verschaffen voor eeuwig in het beloofde land; en de Heidenen moeten hun goud, zilver, purper en zijde brengen. Hunne leeringen aangaande de vergeving der zonden en de wijze, waarop zij verkregen wordt is in 't algemeen zijn bestdoen, vooral aalmoezen geven, een hoen of haan slagten als zoenoffer en daarachter Gods barmhartigheid. De ziel, de onsterfelijke geest gaat volgens sommige Rabbijnen onmiddelijk naar het paradijs, naar vader Abraham - volgens anderen - is er een zielsverhuizing, zoodat zij in een ander overgaat - volgens velen zelfs - zweeft zij in het luchtruim eenigen tijd om, eer zij not ergens aanlandt, voral van hen, die het in hun leven niet best gemaakt hebben. Daarom moeten de overgeblevene leden der familie voor hen gebeden doen, even als bij de Roomschen, opdat zij in het paradijs worden opgenomen.
Hun eeredienst in de Synagogen (want eigenlijk gezegd kan men niet van godsdienst spreken) is meer Heidensch dan Joodsch; veeltijds eindigen zij met twisten en vechten zelfs op den Sabbathdag. Hunne gebeden, welke zij opzeggen, zijn meestal zamenkoppelingen van holle, nietsbeduidende klanken en zinledige woorden. Geliefden!
wij gaan neit verder**. Israel is dor, het heeft blad noch vrucht.** Er is geen balsem voor de wonde, geen troost in smarten, geen welverzekerde hoop voor de eeuwigheid; geen kleed voor den armen, naakten zondaar om voor den Heiligen God te kunnen verschijnen, Die gezegd heeft: vervloekt is eeniegelijk, die nietblijft in alles, wat is geschreven in het boek der wet!
Inderdaad, het is koud, ja ijskoud, het is winter voor Israel!

to provide them with a lazy and comfortable life eternally in the promised land; and the Heathens must bring them gold, silver, purple (royal cloth?) and silk.
Their teachings concerning the forgiveness of sins and the way in which it is obtained is in general to do one's best, especially to give alms, to kill a hen or cock as a sacrifice of peace and behind [or after?] that [would come] God's mercy.
The soul, the immortal spirit goes according to some Rabbis immediately to paradise, to father Abraham – [and] according to others- there is a transmigration of the soul [reincarnation], so that it passes over into another [realm?] - according to many even – it floats in the airspace for some time, before it lands anywhere, especially of those who have not done well in their lives.
Therefore the remaining members of the family must say prayers for them, as with the Roman Catholics, that they may be received into paradise.
Their worship in the synagogues (for properly speaking, one cannot speak of religion) is more pagan than Jewish; they often end with quarrels and fights, even on the Sabbath day. Their prayers, which they recite, are mostly combinations of empty, meaningless sounds and meaningless words.
Beloved! we go no further.
I**srael is barren, it has neither leaf nor fruit.**
There is no balm for the wound, no comfort in sorrows, no assured hope for eternity; no clothing for the poor, naked sinner to appear before the Holy God, Who has said: Cursed is everyone who does not continue in all that is written in the book of the law!
Indeed, it is cold, yes icy cold, it is winter for Israel!

	En hoe is die Vijgeboom **geteisterd** nu reeds eeuwenlang! Zullen wij u al de ellenden, al de vervolgingen, al dat moorden en branden, al die vreeselijke tooneelen schilderen waardoor dit volk werd beroofd, verdreven, vertrapt door de natien, ja **door de dusgenaamde Christenvolken nog het meest**? Neen, onze pen weigert deze dingen te schrijven. Geen volk heeft zoo zwaar gezondigd, maar ook geen volk werd zoo diep vernederd, zoo aller voetwisch gemaakt als dir volk.	Page 27 And how that Fig Tree has been **afflicted** for centuries now! Shall we paint you all the miseries, all the persecutions, all that murder and burning, all those terrible scenes whereby this people was robbed, driven out, trampled upon by the nations, yes, **by the so-called Christian peoples most of all**? No, our pen refuses to write these things. No people has sinned so grievously, but also no people was so deeply humiliated, so made the brunt of all [of these things] as this people.



27

En hoe is die Vijgeboom geteisterd nu reeds eeuwenlang! Zullen wij u al de ellenden, al de vervolgingen, al dat moorden en branden, al die vreeselijke tooneelen schilderen waardoor dit volk werd beroofd, verdreven, vertrapt door de natien, ja door de dusgenaamde Christenvolken nog het meest? Neen, onze pen weigert deze dingen te schrijven. Geen volk heeft zoo zwaar gezondigd, maar ook geen volk werd zoo diep vernederd, zoo aller voetwisch gemaakt als dit volk.

Zonder Urim en Thummin, zonder Priester en Koning, zonder vaderland en tehuis zwerft het over de aarde, en nog kan het met regt zingen:

Niet één profeet is ons tot troost gebleven,
Geen sterveling weet, hoe lang dit duren zal.

En hoe is Israel onder dit alles?

Ach, Geliefden! nog even hardnekkig en onbesneden van harte, nog even verdwaasd en verblind als vóór 18 eeuwen. Ja het is zelfs nog trotsch en hoogmoedig bij al zijne ellende. Het heeft nog even sterken haat tegen Jezus van Nazareth om Hem als den Messias, als Davids Zoon te erkennen. En al is ook de tijd van de komst van Vorst Messias naar Dan. 9: 24—27 reeds eeuwenlang voorbij; al is het ook zoo klaar als de zon die aan den hemel schijnt, dat onze Heere Jezus Christus is de Messias in de volmaaktste overeenstemming met de profetien het volk blijft in 't algemeen koud en onverschillig voor elk bewijs uit Gods Woord. Ja, velen verwerpen alle waarheid, alle godsdienst; ook het modernisme, het ongeloof, telt onder de kinderen Israels vele aanhangers. De tijden der verdrukking zijn echter voor het Joodsche volk, voor het grootste gedeelte voorbij. Sinds de dagen der Hervorming vonden zij in de Protestansche landen, vooral in

Zonder Urim en Thummin, zonder Priester en Koning,
zonder vaderland en tehuis zwerft het over de aarde, en nog kan het met regt zingen:

Niet een profeet is ons tot troost gebleven,
Geen sterveling weet, hoe lang dit duren zal.

En hoe is Israel onder dit alles?

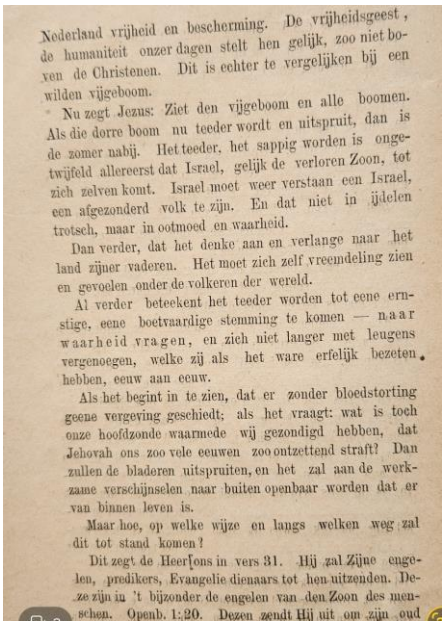
Ach, Geliefden! not even hardnekkig en onsbesneden van harte, nog even verdwaasd en verblind als voor 18 eeuwen. Ja het is zelfs nog trotsch en hoogmoedig bij al zijne ellende**. Het heeft nog even sterken haat tegan Jezus van Nazereth om Hem als den Messias, als Davids Zoon te erkennen.** En al is ook de tijd van de komst van Vorst Messias naar Dan. 9: 24-27 reeds eeuwenlang voorbij; al is het ook zoo klaar als de zon die aan den hemel schijnt, dat onze Heere Jezus Christus is de Messias in de volmaaktste overeenstemming met de profetien het volk blijft in 't algemeen koud en onverschillig voor elk bewijs uit Gods Woord. Ja, velen verwerpen alle waarheid, alle godsdienst; ook het modernisme, het ongeloof, telt onder de kinderen Israels vele aanhangers. De tijden der verdrukking zijn echter voor het Joodsche volk, voor het grootste gedeelte voobij. Sind de dagen der Hervorming vonden zij in de Protestansche landen, vooral in

Without Urim and Thummin, without Priest and King, without fatherland and home it wanders over the earth, and it can still rightly sing:

Not a prophet has remained for our comfort,
No mortal knows how long this will last.

And how is Israel under all this?

Ah, Beloved! not as stubborn and Uncircumcised of heart, still as foolish and blinded as 18 centuries ago. Yes, it is even still proud and haughty with all its misery. **It still has just as strong a hatred towards Jesus of Nazareth [refusing] to acknowledge Him as the Messiah, as David's Son.** And although the time of the coming of Prince Messiah according to Dan. 9: 24-27 has already past for centuries; although it is as clear as the sun that shines in the sky, that our Lord Jesus Christ is the Messiah in the most perfect agreement with the prophecies, the people in general remain cold and indifferent to any proof from God's Word. Yes, many reject all truth, all religion; modernism, unbelief also count many followers among the children of Israel. The times of oppression are, however, for the Jewish people, for the most part over. Since the days of the Reformation, they found in the Protestant countries, especially in [the]



Nederland vrijheid en bescherming. De vrijheidsgeest, de humaniteit onzer dagen stelt hen gelijk, zoo niet boven de Christenen. Dit is echter te vergelijken bij een wilden vijgeboom.

Nu zegt Jezus: Ziet den vijgeboom en alle boomen. Als die dorre boom nu teeder wordt en uitspruit, dan is de zomer nabij. Het teeder, het sappig worden is ongetwijfeld allereerst dat Israel, gelijk de verloren Zoon, tot zich zelven komt. Israel moet weer verstaan een Israel, een afgezonderd volk te zijn. En dat niet in ijdelen trotsch, maar in ootmoed en waarheid.

Dan verder, dat het denke aan en verlange naar het land zijner vaderen. Het moet zich zelf vreemdeling zien en gevoelen onder de volkeren der wereld.

Al verder beteekent het teeder worden tot eene ernstige, eene boetvaardige stemming te komen — naar waarheid vragen, en zich niet langer met leugens vergenoegen, welke zij als het ware erfelijk bezeten hebben, eeuw aan eeuw.

Als het begint in te zien, dat er zonder bloedstorting geene vergeving geschiedt; als het vraagt: wat is toch onze hoofdzonde waarmede wij gezondigd hebben, dat Jehovah ons zoo vele eeuwen zoo ontzettend straft? Dan zullen de bladeren uitspruiten, en het zal aan de werkzame verschijnselen naar buiten openbaar worden dat er van binnen leven is.

Maar hoe, op welke wijze en langs welken weg zal dit tot stand komen?

Dit zegt de Heer[ons in vers 31. Hij zal Zijne engelen, predikers, Evangelie dienaars tot hen uitzenden. Deze zijn in 't bijzonder de engelen van den Zoon des menschen. Openb. 1:20. Dezen zendt Hij uit om zijn oud

Nederland vrijheid en bescherming. De vrijheidsgeest, de humaniteit onzer dagen stelt hen gelijk, zoo niet boven de Christenen. Dit is echter te vergelijken bij een wilden vijgeboom.

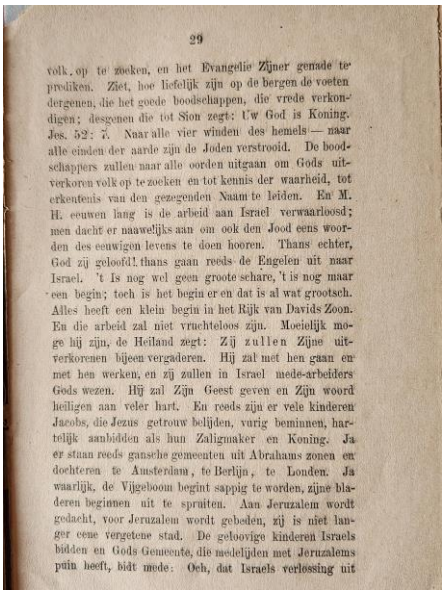
Nu zegt Jezus: Ziet den viigeboom en alle boomen. **Als die dorre boom nu teeder wordt en uitspruit, dan is de zomer nabij.** Het teeder, het sappig worden is ongetrijfeld allereerst dat Israel, gelijk de verloren Zoon, tot zich zelven komt. Israel moet weer verstaan een Israel, een afgezonderd volk te zijn. En dat niet in ijdelen trotsch, maar in ootmoed en waarheid.

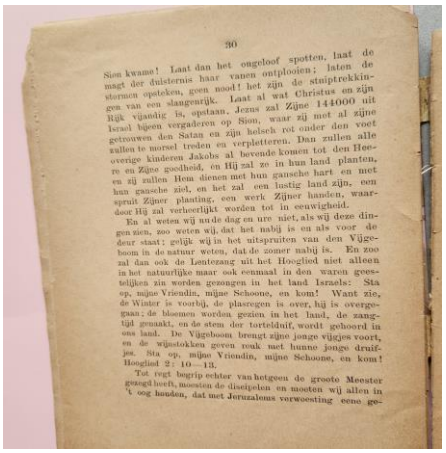
Dan verder, dat het denke, aan en verlange naar het land zjner vaderen. Het moet zich zelf vreemdeling zien en gevoelen onder de volkeren der wereld.

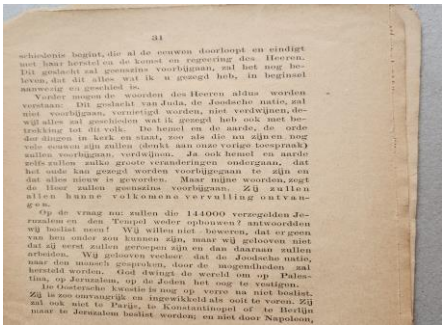
Al verder beteekent het teeder worden tot eene ernstige, eene boetvaardige stemming te komen -naar

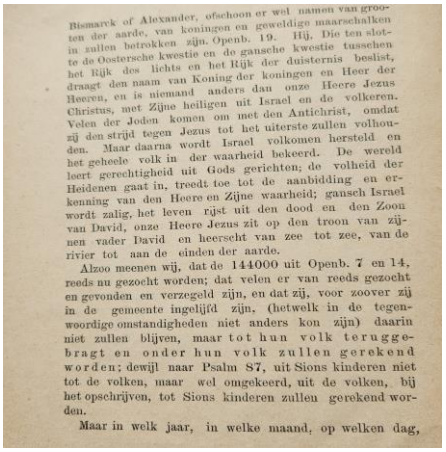
Netherlands freedom and protection. The spirit of freedom, the humanity of our days puts them on an equal footing, if not above the Christians. This can however be compared to a wild fig tree.

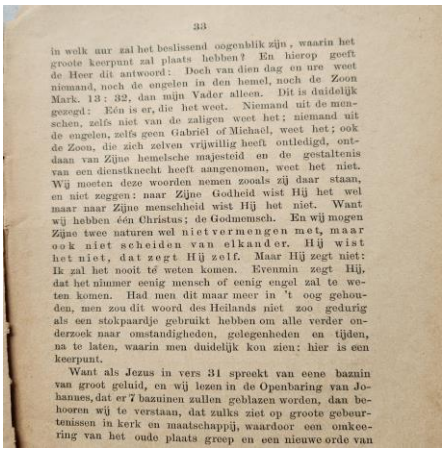
Now Jesus says: See the fig tree and all the trees. **When that dry tree now becomes tender and sprouts, then summer is near.** The tenderness, the becoming lush is undoubtedly first of all that Israel, like the prodigal Son, comes to itself. Israel must again understand [how] to be an Israel, a separate [a distinct?] people.
And that not in vain pride, but in humility and truth.Then further, that it thinks of and longs for the land of its fathers. It must see and feel itself a stranger among the peoples of the world.
Further, becoming tender means coming to a serious, a penitent mood - asking for

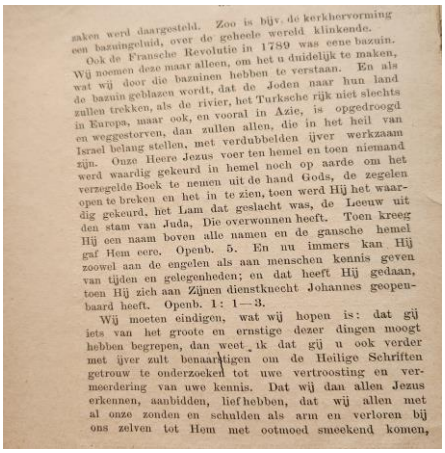
	waarheid vragen, en zich niet langer met leugens vergenoegen, welke zij als het ware erfelijk bezeten hebben, eeuw aan eeuw. Als het begint in te zien, dat er zonder bloedstorting geene vergering geschiedt; als het vraagt: wat is toch onze hoofdzonde waarmede wij gezondigd hebben, dat Jehovah ons zoo vele eeuwen zoo ontzettend straft? Dan zullen de bladeren uitspruiten, en het zal aan de werkzame verschijnselen naar buiten openbaar worden dat er van binnen leven is. Maar hoe, op welke wijze en langs welken weg zal dit tot stand komen? Dit zegt de Heer ons in vers 31. Hij zal Zijne engelen, predikers, Evangelie dienaars tot hen uitzenden. Deze zjn in 't bijzonder, de engelen van den Zoon des menschen. Openb. 1:20. Dezen zendt Hij uit om zijn oud	the truth, and no longer being satisfied with lies, which they have, as it were, hereditarily possessed, age after age. When it begins to see that without the shedding of blood, no atonement occurs; when it asks: what is our cardinal sin with which we have sinned, that Jehovah punishes us so terribly for so many centuries? Then the leaves will sprout, and it will be made manifest by the active phenomena outwardly that there is life within. But how, in what way and by what means will [all] this come about? This, the Lord tells us in verse 31. He will send His angels, preachers, ministers of the Gospel to them. These are in particular, the angels of the Son of man. Rev. 1:20. He sends these out to His ancient people
 29 volk op te zoeken, en het Evangelie Zijner genade te prediken. Ziet, hoe liefelijk zijn op de bergen de voeten dergenen, die het goede boodschappen, die vrede verkondigen; desgenen die tot Sion zegt: Uw God is Koning. Jes. 52: 7. Naar alle vier winden des hemels — naar alle einden der aarde zijn de Joden verstrooid. De boodschappers zullen naar alle oorden uitgaan om Gods uitverkoren volk op te zoeken en tot kennis der waarheid, tot erkentenis van den gezegenden Naam te leiden. En M. H. eeuwen lang is de arbeid aan Israel verwaarloosd; men dacht er naawelijks aan om ook den Jood eens woorden des eeuwigen levens te doen hooren. Thans echter, God zij geloofd! thans gaan reeds de Engelen uit naar Israel. 't Is nog wel geen groote schare, 't is nog maar een begin; toch is het begin er en dat is al wat grootsch. Alles heeft een klein begin in het Rijk van Davids Zoon. En die arbeid zal niet vruchteloos zijn. Moeielijk moge hij zijn, de Heiland zegt: Zij zullen Zijne uitverkorenen bijeen vergaderen. Hij zal met hen gaan en met hen werken, en zij zullen in Israel mede-arbeiders Gods wezen. Hij zal Zijn Geest geven en Zijn woord heiligen aan veler hart. En reeds zijn er vele kinderen Jacobs, die Jezus getrouw belijden, vurig beminnen, hartelijk aanbidden als hun Zaligmaker en Koning. Ja er staan reeds gansche gemeenten uit Abrahams zonen en dochteren te Amsterdam, te Berlijn, te Londen. Ja waarlijk, de Vijgeboom begint sappig te worden, zijne bladeren beginnen uit te spruiten. Aan Jeruzalem wordt gedacht, voor Jeruzalem wordt gebeden, zij is niet langer eene vergetene stad. De geloovige kinderen Israels bidden en Gods Gemeente, die medelijden met Jeruzalems puin heeft, bidt mede: Och, dat Israels verlossing uit	volk op te zoeken, en het Evangelie Zijner genade te prediken. Ziet, hoe liefelijk zijn op de bergen de voeten dergenen, die het goede boodschappen, die vrede verkondigen; desgenen die tot Sion zegt: Uw God is Koning. Jes. 52:7. Naar alle vier winden des hemels — naar alle einden der aarde zijn de Joden verstrooid. De boodschappers zullen naar alle oorden uitgaan om Gods uitverkoren volk op te zoeken en tot kennis der waarheid, tot erkentenis van den gezegenden Naam te leiden. En M. H. eeuwen lang is de arbeid aan Israel verwaarloosd; men dacht er naawelijks aan om ook den Jood eens woorden des, eeuwigen levens te doen hooren. Thans echter, **God zij geloofd! thans gaan reeds de Engelen uit naar Israel. 't Is nog wel geen groote schare, 't is nog, maar een begin; toch is het begin er en dat is al wat grootsch.** Alles heeft een klein begin in het Rijk van Davids Zoon. En die arbeid zal niet vruchteloos zijn. Moeielijk moge hij zijn, de Heiland zegt: Zij zullen Zijne uitverkorenen bijeen vergaderen. Hij zal met hen gaan en met hen werken, en zij zullen in Israel mede-arbeiders Gods wezen. Hij zal Zijn Geest geven en Zijn woord heiligen aan veler hart. En reeds zijn er vele kinderen Jacobs, die Jezus getrouw belijden, vurig beminnen, hartelijk aanbidden als hun Zaligmaker en Koning. Ja er staan reeds gansche gemeenten uit Abrahams zonen en	Page 29 to seek them out, and to preach the gospel of his grace. Behold, how beautiful upon the mountains are the feet of those who bring good tidings, who publish peace; who say to Zion, Your God reigns. Isa. 52:7. To the four winds of heaven — to all the ends of the earth are the Jews scattered. The messengers will go out to all places to seek out God's chosen people and to lead them to the knowledge of the truth, to the recognition of the blessed Name. And M. H. [translated before as 'gentlemen'] For centuries the work for Israel has been neglected; hardly anyone thought of letting the Jew hear the words of eternal life. Now, **God be praised! now the angels are already going out to Israel. It is not yet a great multitude, it is still but a beginning; yet the beginning is there and that is already something great**. Everything has a small beginning in the Kingdom of David's Son. And that labor will not be fruitless. Difficult it may be, the Savior says: They will gather His elect together. He will go with them and work with them, and they will be fellow workers for God in Israel. He will give His Spirit and sanctify His word onto many hearts. And already there are many children of Jacob, who faithfully confess Jesus, love Him fervently, and heartily worship Him as their Savior and King.

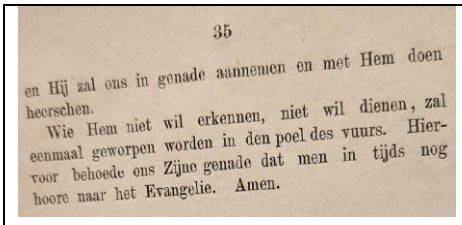
	dochteren to Amsterdam , to Berlijn , to Londen. Ja waarlijk, de Vijgeboom begint sappig te worden, zijne bladeren beginnen uit te spruiten. Aan Jeruzalem wordt gedacht, voor Jeruzalem wordt gebeden, zij is niet langer eene vergetene stad. De geloovige kinderen Israels bidden en Gods Gemeente, die medelijden met Jeruzalems puin heeft, bidt mede: Och, dat Israels verlossing uit	Yes there are already entire congregations of Abraham's sons and daughters in Amsterdam, in Berlin, in London. Yes truly, the fig tree is beginning to become juicy [or lush], its leaves are beginning to sprout. Jerusalem is remembered, Jerusalem is prayed for, she is no longer a forgotten city. The faithful children of Israel pray and God's Church, who has compassion for Jerusalem's ruins, prays along: Oh, that Israel's deliverance comes from
 30 Sion kwame! Laat dan het ongeloof spotten, laat de magt der duisternis haar vanen onplooien; laten de stormen opsteken, geen nood! het zijn de stuiptrekkingen van een slangenrijk. Laat al wat Christus en zijn Rijk vijandig is, opstaan, Jezus zal Zijne 144000 uit Israel bijeen vergaderen op Sion, waar zij met al zijne getrouwen den Satan en zijn helsch rot onder den voet zullen te morsel treden en verpletteren. Dan zullen alle overige kinderen Jakobs al bevende komen tot den Heere en Zijne goedheid, en Hij zal ze in hun land planten, en zij zullen Hem dienen met hun gansche hart en met hun gansche ziel, en het zal een lustig land zijn, een spruit Zijner planting, een werk Zijner handen, waardoor Hij zal verheerlijkt worden tot in eeuwigheid. En al weten wij nu de dag en ure niet, als wij deze dingen zien, zoo weten wij, dat het nabij is en als voor de deur staat; gelijk wij in het uitspruiten van den Vijgeboom in de natuur weten, dat de zomer nabij is. En zoo zal dan ook de Lentezang uit het Hooglied niet alleen in het natuurlijke maar ook eenmaal in den waren geestelijken zin worden gezongen in het land Israels: Sta op, mijne Vriendin, mijne Schoone, en kom! Want zie, de Winter is voorbij, de plasregen is over, hij is overgegaan; de bloemen worden gezien in het land, de zangtijd genaakt, en de stem der torteldnif, wordt gehoord in ons land. De Vijgeboom brengt zijne jonge vijgjes voort, en de wijnstokken geven reuk met hunne jonge druifjes. Sta op, mijne Vriendin, mijne Schoone, en kom! Hooglied 2: 10—13. Tot regt begrip echter van hetgeen de groote Meester gezegd heeft, moesten de discipelen en moeten wij allen in 't oog houden, dat met Jeruzalems verwoesting eene ge-	Sion kwame! Laat dan het ongeloof spotten, laat de magt der duisternis haar vanen onplooien; laten de stormen opsteken, geen nood! het zijn de stuiptrekkingen van een slangenrijk. Laat al wat Christus en zijn Rijk vijandig is, opstaan, Jezus zal Zijne 144000 uit Israel bijeen vergaderen op Sion, waar zij met al zijne getrouwen den Satan en zijn helsch rot onder den voet zullen te morsel treden en verpletteren. Dan zullen alle ovirige kinderen Jakobs al bevende komen tot den Heere en Zijne goedheid, en Hij zal ze in hun land planten, en zij zullen Hem dienen met hun gansche hart en met hun gansche ziel, en het zal een lustig land zijn, een spruit Zijner planting, een werk Zijner handen, waardoor Hij zal verheerlijkt worden tot in eeuwigheid. En al weten wij nu de dag en ure niet, als wij deze dingen zien, zoo weten wij, dat het nabij is en als vooe de deur staat; gelijk wij in het hitspruiten van den Vijgeboom in de natuur weten, dat de zomer nabij is. En zoo zal dan ook de Lentezang uit het Hooglied neit alleen in het natuurlijke maar ook eenmaal in den waren geestelijken zin worden gezongen in het land Israels: Sta op, mijne Vriendin, mijne Schoone, en kom! Want zie, de Winter is voorbij, de plasregen is over, hij is overgaan; de bloemen worden gezien in het land, de zangtijd genaakt, en de stem der torteldnif, wordt gehoord in ons land. De Vijgeboom brengt zijne jonge vigjes voort, en de wijnstokken geven reuk met hunne jonge druifjes. Sta op, mijne Vriendin, mijne Schoone, en kom! Hooglied 2: 10-13. Tot regt begrip echter van hetgeen de groote Meester gezegd heeft, moesten de discipelen en moeten wij allen in	Zion! Then let unbelief mock [be mocked?], let the power of darkness unfurl its banners; let the storms arise, no need! they are the convulsions of a serpent kingdom. Let all that is hostile to Christ and his kingdom arise, Jesus will gather His 144,000 from Israel together on Zion, where they with all his faithful ones will trample Satan and his hellish swarm underfoot and [they will] crush them. Then all the other children of Jacob will come trembling to the Lord and to His goodness, and He will plant them in their land, and they will serve Him with all their heart and with all [of] their soul, and it will be a pleasant land, a shoot of His planting, the work of His hands, whereby He will be glorified forever. And although we do not know the day and hour when we [will] see these things, we know that it is near and [it is] as if it were at the door; as we know [see] in the sprouting of the Fig Tree in nature that summer is near. And so the Spring song from the Song of Songs [a book of the Bible] will not only be sung in the natural but also in the true spiritual sense in the land of Israel: Arise, my Friend, my Beautiful [ones], and come! For behold, the Winter is past, the shower is over, it has passed away; the flowers are seen in the land, the time of singing is approaching, and the voice of the turtledove is heard in our land. The fig tree brings forth her young vines, and the vines give forth their fragrance with their young grapes. Arise, my Friend, my Beautiful [one], and come! Song of Solomon 2:10-13. But to understand rightly what the great Master has said, the disciples and we all must keep in mind that with the destruction of Jerusalem a

	't oog houden, dat met Jeruzalems verwoesting eene	
	scheidenis begint, die al de eeuwen doorlopt en eindigt met haar herstel ea de komst en regeering des Heeren. **Dit geslacht zal geenzins voorbijgaan**, zal het nog beleven, dit dat alles wat ik u gezegd heb, in beginsel aanwezig en geschied is. Verder mogen de woorden des Heeren aldus worden verstaan: Dit geslacht van Juda, de Joodsche natie, zal niet voorbijgaan, vernietigd worden, niet verdwijnen, de wij alles zal geschieden wat ik gezegd heb ook met betrekking tot dit volk. De hemel en de aarde, de orde der dingen in kerk en staat, zoo als die nu zijn en nog vele eeuwen zijn zullen (denkt aan onze vorige toespraak) zullen voorbijgaan, **verdwijnen**. Ja ook hemel en aarde zelfs zullen zulke groote veranderingen ondergaan, dat het oude kan gezegd worden voorbijgegaan te zijn en dat alles nieuw is geworden. Maar mijne woorden, zegt de Heer zullen geenszins voorbijgaan. Zij zullen allen hunne volkomene vervulling ontvangen. Op de vraag nu: zullen die 144000 verzegelden Jeruzalem en den Tempel weder opbouwen? antwoordden wij beslist neen! Wij willen niet beweren, dat er geen van hen onder zou kunnen zijn, maar wij gelooven niet arbeiden. **Wij gelooven veeleer dat de Joodsche natie, naar den mensch gesproken, door de mogendheiden** [https://en.wiktionary.org/wiki/Mogendheid] **zal hersteld worden. God dwingt de wereld om op Palestina, op Jeruzalem, op de Joden het oog te vestigen.** De Oostersche kwestie is nog op verre na niet beslist. Zij is zoo omvangrijk en ingewikkeld als ooit te voren. Zij maar te Jeruzalem beslist worden; en niet door Napolean,	Page 31 separation begins, which continues through the centuries and [finally] ends with its restoration and the coming and reign of the Lord. **This generation will not pass away**, will still experience it, that everything that I have said to you is in principle present and has happened. [See Matthew 24:34, a verse that C. S. Lewis called “embarrassing.” My pastor’s explanation: the generation which saw the renewal of state of Israel will have people still alive when He returns.] Furthermore, the words of the Lord may be understood as follows: This generation of Judah, the Jewish nation, will not pass away, be destroyed, will not disappear, everything that I have said will happen to us also with regard to this people. Heaven and earth, the order of things in church and state, as they are now and will be for many centuries to come (remember our previous speech) will pass away, **disappear**. Yes, heaven and earth even will undergo such great changes, that the old can be said to have passed away and that everything has become new [renewed]. But my words, says the Lord, [in verse 35 since they] will not pass away. They will all receive their complete fulfillment. To the question now: will those 144,000 sealed ones rebuild Jerusalem and the Temple? we answered definitely no! We do not want to assert that none of them could be among those [doing so], but we do not believe in laboring [belaboring that statement]. [Look up 144,000 yourself?] **We rather believe that the Jewish nation, according to man, will be restored by the [authorized? see link] powers.** **God compels the world to focus on Palestine, on Jerusalem, on the Jews.** The Eastern question … [relating to Turkish Muslims? At first I thought the Islamic part of description was most relevant, note that Fles had an earlier mission to them, but let me say that Turkey has its own role in end times thinking.] [Was Fles considering the land of Israel or more generally elsewhere in that area? See below for a different look at it.]

		… is still far from being decided. It is as extensive and complicated as ever before. They will only be decided in Jerusalem; and not by Napoleon, [There was an 1869 book in Dutch about it …] x het behoud van den troon van Osman gedacht worden, terwijl de nakomelingen uit de roemrijke geslachten van Lodewijk den Heilige en van Hendrik den Leeuw in ballingschap omzwerven? Ziedaar, wat men de Oostersche kwestie noemt. In dit onderzoek heeft men getracht in vlugtige trekken de historische zijde van het geschilpunt te schetsen. Aan den eenen kant staat de eeuwenoude staatkunde der Czaren, die naar het bezit van Constantinopel streeft; aan den anderen kant het hoogste belang van Europa, om de Ottomanische Porte te handhaven. Een beroep op de vroegste zoowel als op de jongste bladzijden der geschiedenis staaft, naar het schijnt onwedersprekelijk de waarheid dezer bewering. De lezer verschoone welwillend de zwakke poging tot de ontwikkeling dezer meening aangewend! "the preservation of the throne of Osman be thought of, while the descendants of the glorious families of Louis the Saint and of Henry the Lion wander in exile? This is what is called **the Eastern question**. In this investigation an attempt has been made to sketch in brief outlines the historical side of the point of contention. On the one hand stands the age-old policy of the Czars, which **strives for the possessi of Constantinople**; on the other hand the suprem interest of Europe, to maintain the Ottoman Port That last phrase "was a synecdoche or metaphor used to refer collectively to the central governme of the Ottoman Empire in Istanbul."
 Bismarck of Alexander, ofschoon er wel namen van grooten der aarde, van koningen en geweldige maarschalken in zullen betrokken zijn. Openb. 19. Hij, Die ten slotte de Oostersche kwestie en de gansche kwestie tusschen het Rijk des lichts en het Rijk der duisternis beslist, draagt den naam van Koning der koningen en Heer der Heeren, en is niemand anders dan onze Heere Jezus Christus, met Zijne heiligen uit Israel en de volkeren. Velen der Joden komen om met den Antichrist, omdat zij den strijd tegen Jezus tot het uiterste zullen volhouden. Maar daarna wordt Israel volkomen hersteld en het geheele volk in der waarheid bekeerd. De wereld leert gerechtigheid uit Gods gerichten; de volheid der Heidenen gaat in, treedt toe tot de aanbidding en erkenning van den Heere en Zijne waarheid; gansch Israel wordt zalig, het leven rijst uit den dood en den Zoon van David, onze Heere Jezus zit op den troon van zijnen vader David en heerscht van zee tot zee, van de rivier tot aan de einden der aarde. Alzoo meenen wij, dat de 144000 uit Openb. 7 en 14, reeds nu gezocht worden; dat velen er van reeds gezocht en gevonden en verzegeld zijn, en dat zij, voor zoover zij in de gemeente ingelijfd zijn, (hetwelk in de tegenwoordige omstandigheden niet anders kon zijn) daarin niet zullen blijven, maar tot hun volk teruggebragt en onder hun volk zullen gerekend worden; dewijl naar Psalm 87, uit Sions kinderen niet tot de volken, maar wel omgekeerd, uit de volken, bij het opschrijven, tot Sions kinderen zullen gerekend worden. Maar in welk jaar, in welke maand, op welken dag,	Bismarck van Alexander, ofschoon er wel namen van grooten der aarde, van koningen en geweldige maarschalken in zullen betrokken zijn. Openb. 19. Hij, Die ten slotte de Oostersche kwestie en de gansche kwestie tusschen het Rijk des lichts en het Rijk der duisternis beslist, draagt den naam van Koning der koningen en Heer der Heeren, en is niemand anders dan onze Heere Jezus Christus, met Zijne heiligen uit Israel en de volkeren. **Velen der Joden komen om met den Antichrist, omdat zij den strijd tegen Jezus tot het uiterste zullen volhouden.** Maar daarna wordt Israel volkomen hersteld en **het geheele volk in der waarheid bekeerd**. De wereld leert gerechtigheid uit Gods gerichten; de volheid der Heidenen gaat in, treedt toe	or Bismarck of Alexander, although names of great men of the earth, of kings and mighty marshals will be involved. Rev. 19. He, who finally decides the Eastern question and the whole question between the Kingdom of light and the Kingdom of darkness, bears the name of King of Kings and Lord of Lords, and is none other than our Lord Jesus Christ, with His saints from Israel and the people. **Many of the Jews perish with the Antichrist, because they will continue the fight against Jesus to the end.** But afterwards Israel is completely restored And **the whole people are converted onto the truth.** The world learns righteousness from God's judgments; the fullness of the Gentiles enters in, approaches to the worship and recognitionof the Lord and His truth;

	tot de aanbidding en erkenning ven den Heere en Zijne waarhied; **gansch Israel wordt zalig**, het leven rijst uit den dood en den Zoon van David, **onze Heere Jezus zit op den troon van zijnen vader David en heerscht** van zee tot zee, van de rivier tot aan de einden der aarde. Alzoo meenen wij, dat de 144000 uit Openb. 7 en 14, reeds nu gezocht worden; dat velen er van reeds gezocht en gevonden en verzegeld zijn, (hetwelk in de tegenwoordige omstandigheden niet anders kon zijn) daarin niet zullen blijven, maar tot hun volk teruggebragt en onder hun volk zullen gerekend worden; dewijl naar Psalm 87, uit Sions kinderen niet tot de volken, maar wel omgekeerd, uit de volken, bij het opschrijven, tot Sions kinderen zullen gerekend worden. Maar in welk jaar, in welke maand. op welken dag,	**all Israel will be saved**, life will rise from death and the Son of David, **our Lord Jesus sits on the throne of his father David and reigns** from sea to sea, from the river to the ends of the earth. Thus we think that the 144,000 from Rev. 7 and 14, are already being sought; that many of them have already been sought and found and sealed, (which could not be otherwise in the present circumstances) will not remain there, but will be brought back to their people and will be counted among their people; because according to Psalm 87, from Zion's children will not be [how they are] counted among the Gentiles, but rather the other way around, from the Gentiles, when [it is] written down, will be counted among Zion's children. [This point seems convoluted, but it may be important; it reminds me of 'grafting' found in Romans 11.] But in what year, in what month, on what day,
 33 in welk uur zal het beslissend oogenblik zijn, waarin het groote keerpunt zal plaats hebben? En hierop geeft de Heer dit antwoord: Doch van dien dag en ure weet niemand, noch de engelen in den hemel, noch de Zoon Mark. 13: 32, dan mijn Vader alleen. Dit is duidelijk gezegd: Eén is er, die het weet. Niemand uit de menschen, zelfs niet van de zaligen weet het; niemand uit de engelen, zelfs geen Gabriel of Michaël, weet het; ook de Zoon, die zich zelven vrijwillig heeft ontledigd, ontdaan van Zijne hemelsche majesteid en de gestaltenis van een dienstknecht heeft aangenomen, weet het niet. Wij moeten deze woorden nemen zooals zij daar staan, en niet zeggen: naar Zijne Godheid wist Hij het wel maar naar Zijne menschheid wist Hij het niet. Want wij hebben één Christus; de Godmensch. En wij mogen Zijne twee naturen wel nietvermengen met, maar ook niet scheiden van elkander. Hij wist het niet, dat zegt Hij zelf. Maar Hij zegt niet: Ik zal het nooit te weten komen. Evenmin zegt Hij, dat het nimmer eenig mensch of eenig engel zal te weten komen. Had men dit maar meer in 't oog gehouden, men zou dit woord des Heilands niet zoo gedurig als een stokpaardje gebruikt hebben om alle verder onderzoek naar omstandigheden, gelegenheden en tijden, na te laten, waarin men duidelijk kon zien: hier is een keerpunt. Want als Jezus in vers 31 spreekt van eene bazuin van groot geluid, en wij lezen in de Openbaring van Johannes, dat er 7 bazuinen zullen geblazen worden, dan behooren wij te verstaan, dat zulks ziet op groote gebeurtenissen in kerk en maatschappij, waardoor een omkeering van het oude plaats greep en een nieuwe orde van	in welk uur zal het beslissend oogenblik zijn, waarin het groote keerpunt zal plaats hebben? En hierop geeft de Heer dit antwoord: Doch van dien dag en ure weet niemand, noch de engelen in den hemel, noch de Zoon Mark. 13: 32, dan mijn Vader alleen. Dit is duidelijk gezegd: Een is er, die het weet. Niemand uit de menschen, zelfs niet van de zaligen weet het; niemand uit de engelen, zelfs geen Gabriel of Michael, weet het; ook de Zoon, die zich zelven vrijwillig heeft ontledigd, ontdaan van Zijne hemelsche majesteid en de gestaltenis van een dienstknecht heeft aangenomen, weet het niet. Wij moeten deze woorden nemen zooals zij daar staan, en niet zeggen: naar Zijne Godheid wist Hij het wel war naar Zijne menschheid wist Hij het niet. Want wij hebben een Christus; de Godmensch. En wij mogen Zijne twee naturen wel nietvermengen met, maar ook niet scheiden van elkander. Hij wist het niet, dat zegt Hij zelf. Maar Hij zegt niet: Ik zal het nooit te weten komen. Evenmin zegt Hij, dat het nimmer eenig mensch of eenig engel zal te weten komen. Had men dit maar meer in 't oog gehonden, men zou dit woord des Heilands niet zoo gedurig als een stokpaardje gebruikt hebben om alle verder onderzoek naar omstandigheden,	Page 33 in which hour will be the decisive moment, in which the great turning point will take place? And to this the Lord gives this answer: But of that day and hour no one knows, neither the angels in heaven, nor the Son [see] Mark 13: 32, but my Father only. This is clearly said: There is One who knows. No one of men,not even of the blessed, knows; no one of the angels, not even Gabriel or Michael, knows; also the Son, who has voluntarily emptied Himself, [been] stripped of His heavenly majesty and took the form of a servant, knows not. We must take these words as they stand, and not say: according to His Godhead He knew, but according to His humanity He did not know. For we have a Christ; the God-man. And we may not mix His two natures with, but also not separate them from each other. He did not know, He says Himself. But He does not say: I will never know. Nor does He say that no man or angel will ever know. If only this had been more clearly observed, one would not have used this word of the Savior so constantly as a hobbyhorse to omit all further investigation into circumstances, occasions and times, in which one could clearly see: here is a turning point. For when Jesus speaks in verse 31 of a trumpet,

	gelegenheden en tijden, na te laten, waarin men duidelijk kon zien: hier is een keerpunt. Want als Jezus in vers 31 spreekt van eene bazuin van groot geluid, en wij lezen in de **Openbaring van Johannes**, dat er 7 bazuinen zullen geblazen worden, dan behooren wij te verstaan, dat zulks ziet op groote gebeurtenissen in kerk en maatschappij, waardoor **een omkeering van het oude plaats greep on een nieuwe orde van**	of great sound, and we read in the **Revelation of John**, that seven trumpets will be blown, then we should understand that this refers to great events in church and society, whereby **a reversal of the old took place and a new order of**
 zaken werd daargesteld. Zoo is bijv. de kerkhervorming een bazuingeluid, over de geheele wereld klinkende. Ook de Fransche Revolutie in 1789 was eene bazuin. Wij noemen deze maar alleen, om het u duidelijk te maken, wat wij door die bazuinen hebben te verstaan. En als de bazuin geblazen wordt, dat de Joden naar hun land zullen trekken, als de rivier, het Turksche rijk niet slechts in Europa, maar ook, en vooral in Azie, is opgedroogd en weggestorven, dan zullen allen, die in het heil van Israel belang stellen, met verdubbelden ijver werkzaam zijn. Onze Heere Jezus voer ten hemel en toen niemand werd waardig gekeurd in hemel noch op aarde om het verzegelde Boek te nemen uit de hand Gods, de zegelen open te breken en het in te zien, toen werd Hij het waardig gekeurd, het Lam dat geslacht was, de Leeuw uit den stam van Juda, Die overwonnen heeft. Toen kreeg Hij een naam boven alle namen en de gansche hemel gaf Hem eere. Openb. 5. En nu immers kan Hij zoowel aan de engelen als aan menschen kennis geven van tijden en gelegenheden; en dat heeft Hij gedaan, toen Hij zich aan Zijnen dienstknecht Johannes geopenbaard heeft. Openb. 1: 1—3. Wij moeten eindigen, wat wij hopen is: dat gij iets van het groote en ernstige dezer dingen moogt hebben begrepen, dan weet ik dat gij u ook verder met ijver zult benaarstigen om de Heilige Schriften getrouw te onderzoeken tot uwe vertroosting en vermeerdering van uwe kennis. Dat wij dan allen Jezus erkennen, aanbidden, lief hebben, dat wij allen met al onze zonden en schulden als arm en verloren bij ons zelven tot Hem met ootmoed smeekend komen,	zaken werd daargesteld. Zoo is bijv, de kerkhervorming een bazuingeluid, over de gegeele wereld klinkende. Ook de Fransche Revolutie in 1789 was eene bazuin. Wij noemen deze maar alleen, om het u duidelijk te maken, wat wij door die bazuinen hebben te verstaan. En als de bazuin geblazen wordt, **dat de Joden naar hun land zullen trekken**, als de rivier, het Turksche rijk niet slechts in Europa, maar ook, en vooral in Azie, is opgedroogd en weggestorven, dan zullen allen, die **in het heil van Israel belang stellen, met verdubbelden ijver werkzaam zijn**. Onze Heere Jezus voer ten hemel en toen niemand werd waardig gekeurd in hemel noch op aarde om het verzegelde Boek te nemen uit de hand Gods, de zegelen open te breken en het te zien, toen werd Hij het waardig gekeurd, het Lam dat geslacht was, de Leeuw uit den stam ven Juda, Die overwonnen heeft. Toen kreeg Hij een naam boven alle namen en de gansche hemel gaf Hem eere. Openb. 5. En nu immers kan Hij zoowel aan de engelen als aan menschen kennis geven van tijden en gelgenheden; en dat heeft Hij gedaan, toen Hij zich aan Zijnen dienstknecht Johannes geopenbaard heeft. Openb. 1: 1-3. Wij moeten eindigen, wat wij hopen is: dat gij iets van het groote en ernstige dezer dingen moogt hebben begrepen, dan week ik dat gij u ook verder met ijver **zult benaarstigen om de Heilige Schriften getrouw** te onderzoeken tot uwe vertroosting en vermeerdering van uwe kennis. Dat wij dan alleen Jezus erkennen, aanbidden, lief hebben, dat wij allen met al onze zonden en schulden als arm en verloren bij on zelven tot Hem met ootmoed smeekend komen,	[all] things was established there [see Rev. 21:5]. For example, the church reformation is a trumpet sound, resounding all over the world. The French Revolution in 1789 was also a trumpet. We only mention this to make it clear to you what we have to understand by those trumpets. And when the trumpet is blown, that [is when?] **the Jews will move to their country**, when the river, the Turkish empire not only in Europe, but also, and especially in Asia, has dried up and died away, then all who are interested **in the salvation of Israel will be active with redoubled zeal.** Our Lord Jesus ascended into heaven, and when no man was considered worthy in heaven or on earth to take the sealed book out of the hand of God, to break the seals, and to see it, then was He considered worthy, the Lamb that was slain, the Lion of the tribe of Judah, which overcame. Then was He given a name which is above every name, and all of heaven gave Him glory. Rev. 5. And now He is able to give knowledge of times and seasons, both to angels and to men; and this He did, when He revealed Himself to His servant John. [see] Rev. 1: 1-3. We must end [now], what we hope is: that you may have understood something of the greatness and seriousness of these things, then I wish that you will also **endeavor to diligently examine the Holy Scriptures faithfully** for your comfort and the increase of your knowledge. That we all then acknowledge, adore, love Jesus, that we all with all our sins and debts as poor and lost in ourselves come to Him with humility and supplication,

 en Hij zal ons in genade aannemen en met Hem doen heerschen. Wie Hem niet wil erkennen, niet wil dienen, zal eenmaal geworpen worden in den poel des vuurs. Hiervoor behoede ons Zijne genade dat men in tijds nog hoore naar het Evangelie. Amen.	en Hij zal ons in genade aannemen **en met Hem doen heerschen.** Wie Hem niet wil erkennen, net wil dienen, zal eenmal geworpen worden in den poel des vuurs. Hiervoor behoude ons Zijne genade dat men in tijds nog hoore naar het Evangelie. Amen.	and [then] He will receive us in grace **and we will reign with Him**. Whoever does not want to acknowledge Him, just wants to serve Him, will be thrown [at?] once into the lake of fire. May His grace preserve us for this [joyous ending], [so] that in time we may still hear the Gospel. Amen.